

Sapardi's Poetry Research

沙巴迪的诗歌研究

Shābā dí de shīgē yánjiū



RAHLI

F091201017

PROGRAM STUDI

BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS HASANUDDIN

2024



Sapardi's Poetry Research

沙巴迪的诗歌研究

Shābā dí de shīgē yánjiū

RAHLI

F091201017



PRODI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS HASANUDDIN

MAKASSAR

2024

Sapardi's Poetry Research

沙巴迪的诗歌研究

Shābā dí de shīgē yánjiū

RAHLI

F091201017

SKRIPSI

sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar sarjana

Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan
Tiongkok

Pada

**PRODI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAAN TIONGKOK
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS HASANUDDIN
MAKASSAR
2024**

SKRIPSI
Sapardi's Poetry Research
沙巴迪的诗歌研究
Shābādí de shīgē yánjiū

RAHLI

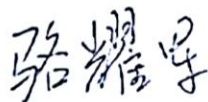
F091201017

Skripsi,

telah dipertahankan di depan Panitia Ujian Skripsi pada 29 Juli 2024
dan dinyatakan telah memenuhi syarat kelulusan
pada

Program Studi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok
Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Hasanuddin
Makassar

Mengesahkan:
Pembimbing tugas akhir,



Luo Yaojun
NIP. -

Mengetahui:
Ketua Program Studi Bahasa Mandarin
dan Kebudayaan Tiongkok,



Dian Sari Unga Waru, S.S., M.TCSOL
NIP. 199108312021074001

**PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI
DAN PELIMPAHAN HAK CIPTA**

Dengan ini saya menyatakan bahwa, skripsi berjudul "Penelitian Puisi Sapardi" adalah benar karya saya, dengan arahan dari pembimbing Luo Yaojun. Skripsi ini belum pernah diajukan dan tidak sedang diajukan dalam bentuk apapun kepada perguruan tinggi manapun. Sumber informasi yang berasal atau dikutip dari karya yang diterbitkan maupun tidak diterbitkan dari peneliti lain telah disebutkan dalam teks dan dicantumkan dalam Daftar Pustaka skripsi ini. Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa sebagian atau keseluruhan skripsi ini adalah karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut berdasarkan aturan yang berlaku.

Dengan ini saya melimpahkan hak cipta (hak ekonomis) dari karya tulis saya berupa skripsi ini kepada Universitas Hasanuddin.

Makassar, 04 Juni 2024



RAHLI

NIM. F091201017

UCAPAN TERIMA KASIH

首先，我要非常感谢在双学位的学习过程中遇到的各位老师。他们帮助我在学习汉语言文学的过程中一步一步地了解自己，我也有一种强烈的渴望去了解自己，想要了解更多关于汉语言文学的知识，关于中国文化、中国文学、印尼文学、东方文学、西方文学、等等 我开始尝试使用我在课堂上学到的知识来帮助我周围的人。每个朋友都感到非常有帮助，我会感到无比的喜悦和幸福。我的理想愿望是这个世界充满了爱和善良。

在我的双学位结束写论文的过程中，我也要特别感谢我的导师老师骆耀军老师，感谢骆耀军老师非常有耐心的教我解决从写开题报告和写论文的过程中遇到的一些问题，让我从一开始无从下手一头雾水，到后面的逐渐清晰论文的写作方向。再次非常感谢骆耀军老师！

同时，也再次感谢汉语言文学专业 2+2 双学位过程中遇到的各位老师。我祝愿所有老师在工作中取得成功，身体健康，幸福快乐。带给我如此难忘的一段学习经历，这将是我不未来的人生旅途中熠熠闪光的一段经历，再次再次感谢各位老师，谢谢老师！

最后，我还要感谢我的家人、同学和朋友的支持和鼓励。没有你们的陪伴和帮助，我将无法完成这次学习之旅。对于我自己来说，也要感谢自己的坚持和努力，因为只有我的付出和不懈的努力才能进步和发展。总的来说，这段本科生时期对我来说非常珍贵和难忘。我希望将来能将所学知识融入到我的工作和生活中，为大家做出贡献。

ABSTRAK

RAHLI. Penelitian Puisi Sapardi (Dibimbing oleh Luo Yaojun)

Penelitian puisi sapardi merupakan penelitian puisi dapat diartikan sebagai hasil penelitian atau proses analisis puisi. Puisi merupakan salah satu jenis dari gendre sastra yang mengungkapkan perasaan penyair. Rangkaian kata indah, mengandung arti yang mendalam dan menyentuh hati para pembaca. Penelitian ini menggunakan metode penelitian study pustaka, analisis teks, membaca, dengan menggunakan teori struktural dan teori tematik. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis dan mendeskripsikan hubungan antara pengalaman hidup Sapardi dengan penulisan puisinya, serta latar belakang kreatif puisi, motivasi, isi dan karakteristik seni puisi tersebut.

Hasil menunjukkan bahwa semasa hidup Sapardi menulis karya-karyanya dengan penggunaan kata-kata yang sederhana, penuh makna dan menyentuh. Hujan pun dapat menjadi inspirasi puisinya. Selain itu sapardi juga senang menulis puisi dengan karakteristik seni tentang alam, daun, pagi, bunga, dan malam. Beliau juga mahir menciptakan puisi melalui sajaknya yang indah dan selalu mendapat apresiasi yang baik. Puisi karyanya yang terkenal adalah hujan bulan juni, aku ingin, dan mencintaimu dengan sederhana. Puisi-puisi Sapardi juga memiliki pengaruh yang kuat pada masyarakat, puisi-puisi Sapardi juga sering kali menjadi sarana untuk merenungkan makna kehidupan, menghadapi tantangan, dan menemukan kedamaian dalam kegelisahan. Pesan-pesan yang terkandung dalam puisi-puisinya memberikan inspirasi dan semangat kepada pembaca untuk terus berjuang dan memperjuangkan nilai-nilai kebaikan dalam kehidupan mereka. Dengan demikian, puisi-puisi Sapardi tidak hanya menjadi bagian dari sastra, tetapi juga menjadi sumber inspirasi dan kebijaksanaan bagi masyarakat.

Kata Kunci: Sapardi; Puisi; Karakteristik Artistik

ABSTRACT

RAHLI. Sapardi's Poetry Research (Supervised by Luo Yaojun)

Poetry research can be defined as the result of research or the process of analyzing poetry. Poetry is one type of literary genre that expresses the poet's feelings. The series of words are beautiful, contain deep meaning and touch the hearts of the readers. A literature research method, text analysis, reading and structural theory and thematic theory. this study aims to analyze and describe the relationship between Sapardi life experience and his poetry writing, as well as the creative background of the poem, the motivation for the creation of the poem, the content and artistic characteristics.

The results of the study show that Sapardi is a well-known writer in Indonesia, who has written many books and poems and won many awards. His uniqueness lies in his ability to write poems in simple and understandable words while maintaining a literary aesthetic that allows the reader to immediately understand the intent of his work. The study of Sapardi poetry has used simple, meaningful, and touching words throughout his life to write his work. Rain can also be a source of inspiration for his poetry. In addition, Sapardi also likes to write poems about nature, leaves, morning, flowers, and the artistic features of the night. He is also good at composing poetry with beautiful rhymes and is always well appreciated. His famous poems are "June Rain", "I Want", and "Paper Boats" etc. Sapardi poetry also has a strong impact on society, and Sapardi poetry often makes people reflect on the meaning of life, face challenges, and find peace in the midst of anxiety. The message contained in his poems motivates and encourages readers to continue striving for good values in life.

Keyword: Sapardi; Poetry; Artistic Characteristics

摘要

RAHLI. 沙巴迪的诗歌研究（由骆耀军老师监督）

诗歌研究可以定义为研究的结果或分析诗歌的过程。诗歌是一种表达诗人感情的文学体裁。诗歌文字优美，蕴含着深刻的含义，触动了读者的心。本研究采用文献研究法，文本分析法，细读法和采用结构理论和专题理论。通过分析描述沙巴迪生平经历与他的诗歌写作的关联，以及诗中的创作背景，诗歌创作的动机，内容和艺术特色。

研究表明，沙巴迪是印度尼西亚著名的文学家，他创作了许多书籍和诗歌，获得了许多奖项。他的独特之处在于他能够用简单易懂的词语写诗，同时保持文学美学，使读者能够立即理解他作品的意图。沙巴迪诗歌的研究一生中使用简单、有意义和感人的文字来写他的作品。雨也可以成为他诗歌的灵感来源。此外，沙巴迪还喜欢写关于自然、树叶、早晨、花朵和夜晚的艺术特色的诗歌。他还善于通过优美的韵律创作诗歌，并且总是得到很好的赞赏。他的著名诗歌是《六月的雨》，《我想》和《纸船》等。沙巴迪的诗歌对社会也产生了强烈的影响，沙巴迪的诗歌也常常使人反思生命意义面对挑战、在焦虑中寻找平静。他的诗歌中所包含的信息激励和鼓励读者继续为生活中的良好价值观而奋斗。

关键词：沙巴迪；诗歌；艺术

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN PENGAJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI	iii
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	iv
UCAPAN TERIMA KASIH	v
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
摘要	viii
DAFTAR ISI	ix
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 研究背景	1
1.2 研究目的	1
1.3 研究问题	1
1.4 研究意义	1
1.4.1 理论意义	2
1.4.2 实践意义	2
1.5 文献综述	2
1.5.1 国内研究现状	2
1.5.2 国外研究现状	3
BAB II METODE PENELITIAN	4
2.1 研究对象	4
2.2 研究分析的步骤	4
BAB III HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	5
3.1 沙巴迪诗歌的创作背景	5
3.1.1 沙巴迪简介	5
3.1.2 创作的动机	5
3.2 沙巴迪的诗歌内容	6
3.2.1 抒写心情类诗歌	6
3.2.2 写景咏物类诗歌	8
3.3 艺术特色	12
3.3.1 艺术修辞手法	12
3.3.2 意象	14
3.3.3 意境	15
BAB IV PENUTUP	18
Daftar Pustaka	19

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 研究背景

文学是一个人自我表达的艺术，以容纳人类的思想和感受，并通过语言传达给许多人。文学作品是一种艺术形式，通过语言倾注，体现人类的情感和想象力，分为诗歌，散文，戏剧等类型。通过文学作品，作者既可以表达自身真实的生活体验，也可以描述周围环境中发生的现实。

自古至今，诗歌在文学史上都占有举足轻重的地位，具有语言简练、意境丰富等特点。诗人通过诗歌表达他们的情感、思想和观念，使得诗歌成为了一种丰富的艺术表现形式。在现代，诗歌本身已经改变了很多形式，外观，标题，以及旨在吸引读者，特别是年轻人的兴趣的内容。因此，当代诗人对诗歌进行创新，以吸引年轻人开始重新审视由于社交媒体的影响而开始被遗忘的诗歌,例如印度尼西亚著名诗人——沙巴迪。

作者从这个背景中描述的解释可以得出结论，作者将以诗歌的形式研究文学作品，确切地说关于沙巴迪诗歌的研究。因为沙巴迪是印度尼西亚著名的文学家，他创作了许多书籍和诗歌，获得了许多奖项。他的独特之处在于他能够用简单易懂的词语写诗，同时保持文学美学，使读者能够立即理解他作品的意图。因此，本文以沙巴迪的诗歌为研究对象，探索其标题的含义和作用，分析诗歌中诗人的情感和意象。

1.2 研究目的

本研究旨在通过分析描述沙巴迪生平经历与他的诗歌写作的关联，以及诗中的创作背景，诗歌创作的动机，内容和艺术特色。然后引导读者更深入地理解沙巴迪诗歌的。

1.3 研究问题

为了实现这些目标，将着重解决以下研究问题：

- 1. 沙巴迪的诗歌有什么创作背景？**
- 2. 沙巴迪的诗歌有什么创作的动机？**
- 3. 沙巴迪的诗歌有什么内容？**
- 4. 沙巴迪的诗歌有什么艺术特色？**

1.4 研究意义

本文研究意义分为理论意义和实践意义。

1.4.1 理论意义

从理论上讲，这项研究的结果有助于支撑文学作品，即诗歌，丰富有关诗歌的信息和参考，且有助于增加作家在诗歌领域的知识。

1.4.2 实践意义

在实践中，通过本文研究可以：

1. **增加知识：**这项研究将丰富我们对诗歌的了解，为进一步与沙巴迪的诗歌相关的研究提供基础材料。
2. **解答已制定的问题：**研究结果将为已经提出的问题提供答案，帮助我们更好地理解沙巴迪的创作。
3. **激励其他作家：**这项研究的完成将激励其他作家对沙巴迪的诗歌进行更深入的研究。
4. **为其他研究人员提供参考：**研究结果可以作为其他文学领域（尤其是诗歌）的研究人员的参考，促进文学研究的发展。

1.5 文献综述

学者们对沙巴迪诗作了相当深入的研究。那么诗歌作品的概念解释可能存在争议和某些缺点。在过去的几年里，越来越多的学者关注这个话题并进行深入研究。

1.5.1 国内研究现状

王晶《从陶渊明诗歌看文学语言的魅力》中指出陶渊明的诗让人耳目一新，含有诗意和审美的味道。在陶渊明的世界里，我们一直感受到古代文学语言的魅力。通过陶渊明诗歌语言的魅力解释，诗歌魅力的原因，和诗意艺术的内涵，陶渊明的诗在几千年后仍能闪耀出独特的魅力，传达了深刻而微妙的审美内涵。

长弓《印尼诗人沙帕迪获东盟马来语诗歌创作比赛首奖》中指出马来西亚《每日新闻》报和《印度尼西亚日报》1983年11月19日报道，印尼著名诗人沙帕迪佐科·达摩诺 (Sapardi Djoko Damono) 最近荣获由马来西亚布米普特拉有限公司和全国作家联合会共同主办的东盟马来语诗歌创作比赛一等奖。他的诗集《降雨术》被评为本次比赛的最佳诗作，除获得马币一万五千林吉特外，诗集即将在马来西亚出版。

东瑞《印华诗歌中的忧民意识、家国情结和文化乡愁》中指出从 60 年代至 90 年代末，这 40 年之中，印尼华人的个人诗集出版得并不太多。这儿提 60 年代为起始点，一方面这是印华文学的黄金时期，另一方面也是印华文学的转折点。1965 年印尼政局突变，华校遭封，印华文学进入冬季，这 40 年，印华诗人的个人诗专集(渗入其他文体的不计)，有冯世才的《明朗的日子》。柔密欧·郑的《跃

起》、严唯真的《李清照词今译》、赖仕鉴的《给我微笑》、严唯真的《严唯真诗文选》、冯世才的《秋实》；合集方面,有张汉英、秋明月、燕雁飞、曾月影的《诗选合集》、谢梦涵、袁霓、茜茜丽亚的《三人行》,而收诗人人数最多的有三种:柔密欧·郑编选的《新荷》收 28 家;严唯真主编、以冯世才、明芳、谢梦涵、茜茜丽亚、严唯真。

然后成为众多学者关注,并取得了较多的研究成果这些成果中,一些研究者探讨了沙巴迪诗歌研究的发展模式和路径选择,提出了一些新的理论和观点;另一些研究者则从不同的角度出发,对诗歌的发展进行了深入分析,得出了不同的结论。

1.5.2 国外研究现状

Diah Ariani Arimbi 《沙巴迪作品中的诗意正义:生活的道德教义》中指出这项研究的讨论结果是如何深入阅读文学作品,并将文学作品与哲学文本等同。在这里,Diah 使用了 Nusbaum 的论文,据说文学立场不仅仅是虚构的世界,但也包含了道德价值,对人类的生活指导。文学和哲学立场被认为是等同的,因为它们的诊断问题是人类应该如何生活以及人类如何理解自己的生活。严格地说,沙巴迪写的诗具有与存在主义哲学流派相近的哲学倾向。

除此之外还有不少学者运用艺术特征等方法对沙巴迪的诗歌进行深入研究。例如,Rina Nur Hidayanti 《“我想”:沙巴迪作品的诗歌结构分析》文章指出,沙巴迪的《我想》是诗人对文学作品热爱的简单表达。用隐含的词语表达诗人对所爱之人的爱。此外,诗人使用拟人化和隐喻两种语言风格来更清楚地表达他想要传达的意图。除了语言风格,要看到他的想法,诗人还使用具体的词语。这样的形式、用词、风格、具体的词语创造了三种视觉形象,即听觉、感觉。同时,在其内部结构中,诗歌的主题是浪漫。诗人的语气带有一种平静、温柔、感动的感觉。同时,诗中的韵律是以韵律的形式出现的。这首诗所传达的信息是,向某人传达爱只是以如此巨大的牺牲为代价。

综上所述,当前对于《沙巴迪的诗歌研究》已经相当丰富,但仍有待深入探究。本研究将继续开展相关研究,以发现和分析沙巴迪的诗歌研究。

BAB II

METODE PENELITIAN

2.1 研究对象

研究对象是沙巴迪的诗集，包括书，论文，期刊以及与研究主题符合的、与研究主题相符的参考文献等。然后，作为本研究中使用的主要来源的数据是作为研究对象的人物的直接写作，比如六月的雨诗集和纸船诗集。而其支持来源是与所研究的主要问题相关的其他著作。

采用文献研究法，文本分析法，细读法和采用结构理论和专题理论。M.H. Abrams 里 Teeuw, 1984:49—50 认为，用结构理论（形式）和专题理论（诗歌的意义和主要信息）是即将诗歌分析集中在结构性问题和专题上，作为对诗歌所包含的审美价值的认识和深刻理解的一种形式。M.H. Abrams 强调了对诗歌中包含的解释和意义的可能性持开放态度的重要性。具体步骤如下：

- 1. 第一部分，诗人沙巴迪诗集的收集。**
- 2. 第二部分，对通过阅读研究对象进行的技术，即诗歌在沙巴迪诗集中找到，以在包含沙巴迪的诗歌内容，艺术特色比如艺术修辞手法。**
- 第三部分，沙巴迪诗歌翻译。